



# HBM 12 VOLT 400 LITER DRAAGBARE KUNSTSTOF DIESELTANK

10230



## HBM Machines B.V

Grote Esch 1010 2841 MJ Moordrecht The Netherlands  
[www.hbm-machines.com](http://www.hbm-machines.com)  
[info@hbm-machines.com](mailto:info@hbm-machines.com)



**Bedankt voor het aanschaffen van ons product. Vervaardigd volgens een hoge standaard, zal dit product, indien gebruikt volgens deze instructies en correct onderhouden, jarenlang probleemloos werken.**

**BELANGRIJK: LEES DEZE INSTRUCTIES AANDACHTIG DOOR. LET OP DE VEILIGE BEDIENINGSVEREISTEN, WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN. GEBRUIK HET PRODUCT CORRECT EN MET ZORG VOOR HET DOEL WAARVOOR HET BEDOELD IS. ALS U DIT NIET DOET, KAN SCHADE EN/ OF PERSOONLIJK LETSEL VEROORZAKEN EN ZAL DE GARANTIE ONGELDIG MAKEN. BEWAAR DEZE INSTRUCTIES VEILIG VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.**



Verwijs naar instructies



Draag beschermende handschoenen



Draag beschermende kleding



Draag veiligheidsschoenen

## 1. VEILIGHEID

**WAARSCHUWING!** Deze tank mag **ALLEEN** worden gebruikt voor dieselbrandstof.

- Zet de tank op een vlakke ondergrond voordat u hem vult.
- Zet de tank vast aan sterke punten met spanbanden voordat u hem in of op een voertuig vervoert.
- Houd de pomp in goede staat (gebruik een geautoriseerde serviceagent).
- Vervang of repareer beschadigde onderdelen. Gebruik alleen aanbevolen onderdelen. Niet-geautoriseerde onderdelen kunnen gevaarlijk zijn en maken de garantie ongeldig.
- Houd de pomp schoon voor de beste en veiligste prestaties.
- Zorg ervoor dat de stroomvoorziening (voertuigaccu) overeenkomt met de eisen van de pomp (12 V DC).
- Koppel de accu los als deze niet wordt gebruikt.
- Draag beschermende handschoenen en beschermende kleding wanneer u in de buurt van brandstof werkt.

- Houd kinderen en onbevoegde personen uit de buurt van het werkgebied.
- \* Plaats de tank **NIET** in de buurt van een warmtebron.
- \* Start of stop de pomp **NIET** door de accuklemmen aan te sluiten of los te koppelen.
- \* Laat het apparaat **NIET** nat worden.
- \* Bedien de pomp **NIET** met natte handen.
- \* Gebruik de pomp **NIET** op plaatsen waar explosieve of brandbare dampen aanwezig kunnen zijn.
- \* Knoei **NIET** met de pompaansluitingen.

## 2. INLEIDING

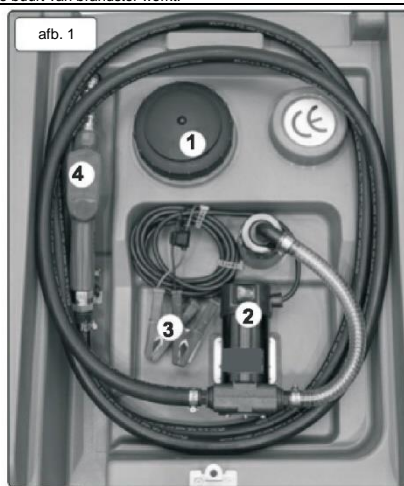
Vervaardigd van HDPE voor het veilig transporteren en doseren van dieselbrandstof bij levering van apparatuur op locatie. Voldoet aan ADR 1.1.3.1 .C voor vrijstelling van vereisten van ADR-voorschriften. Geleverd met een 12V elektrische pomp, 4mtr elektrische kabel en klemmen en een 4mtr toevoerslang met automatische tankpistool. Kan veilig worden vastgemaakt en vervoerd op een pick-up truck of bestelwagen, met behulp van groeven voor spanbanden en 6 handgrepen voor positionering. Geleverd met afsluitbaar deksel. Niet geschikt voor benzine.

## 3. SPECIFICATIES

Spanning: ..... 12V  
 Stroom: ..... 15A  
 Vermogen: ..... 180W  
 Tankinhoud: ..... 400 L  
 Stroomsnelheid: ..... 25ltr/min  
 Arbeidscyclus: ..... 30mins aan/30mins uit  
 Afmetingen (Bx Dx H): ..... 1150 x 800 x 720mm  
 Netto gewicht: ..... 52kg

**Belangrijke punten: (afb. 1. & afb 1A).**

- 1 ..... Ontluchter deksel
- 2 ..... Pomp aan/ uit-schakelaar
- 3 ..... Accuklemmen
- 4 ..... automatische vloeistofmondstuk
- 5 ..... Spanriemen Locaties
- 6 ..... Ontluchtingsplug
- 7 ..... Vorklift Locaties
- 8 ..... gegoten handgrepen



afb. 1A



## 4. BEDIENING

### 4.1. VERVOER

- 4.1.1. Verplaats de lege tankconstructie met twee personen met behulp van de handgrepen die in de basis van de unit zijn gegoten (fig. 1 A.8).
- 4.1.2. Verplaats met een vorkheftruck met behulp van de vorklocaties getoond in (fig. 1 A.7). Zorg ervoor dat de vulopening (fig. 1 A.1) gesloten is voordat u gaat verplaatsen.
- 4.1.3. Zet de tank vast aan het dragende voertuig met spanriemen. Locaties voor de riemen zijn in de tank gegoten (fig. 1 A.5).

### 4.2. HET VULLEN

- 4.2.1. Laat de pomp NIET draaien zonder brandstof in de tank. Als u dit wel doet, worden de interne onderdelen van de pomp beschadigd en vervalt uw garantie.

4.2.2. De tank wordt gevuld door de vuldop (fig. 1.1) tegen de klok in los te schroeven. Plaats de vuldop onmiddellijk na het vullen terug.

☐ **WAARSCHUWING** Zorg ervoor dat u de tank niet te vol doet.

### 4.3. BRANDSTOF DOSERING

- 4.3.1. Zorg ervoor dat de pompschakelaar (fig. 5.2) in de 'uit' (O) -stand staat voordat u de accu aansluit. Sluit de accuklemmen aan op de 12V-accu en let daarbij op de juiste polariteit (rode klem op + ve-pool, zwarte klem op -ve-pool)
- 4.3.2. Zet de pompschakelaar in de 'aan' (I) -stand.
- 4.3.3. Wikkel voldoende slang af en plaats het mondstuk (fig. 4) in de opvangtank en haal de trekker over (fig. 4). De levering begint en gaat door totdat de trekker wordt losgelaten.
- 4.3.4. De trekker kan in een van de drie standen worden vergrendeld door de grendel (fig. 4) in te drukken om de trekker open te houden. Laat het mondstuk NIET onbeheerd achter met de trekker vergrendeld.
- 4.3.5. Een lichte druk op de trekker laat de grendel los.
- 4.3.6. Wanneer het niveau in de opvangtank het mondstuk bereikt, stopt de afgifte automatisch.
- 4.3.7. Schakel de pomp uit als de levering is voltooid. Zorg ervoor dat de slang in zijn behuizing op de tank is gewikkeld en dat het mondstuk op zijn opslagplaats is vastgezet.
- 4.3.8. Laat de pomp **NIET** langer dan 30 minuten ononderbroken werken. De inschakelduur van de unit is 30 minuten, waarna de motor nog eens 30 minuten moet afkoelen.
- 4.3.9. Laat de unit **NIET** langer dan 2-3 minuten draaien met gesloten tankpistool.

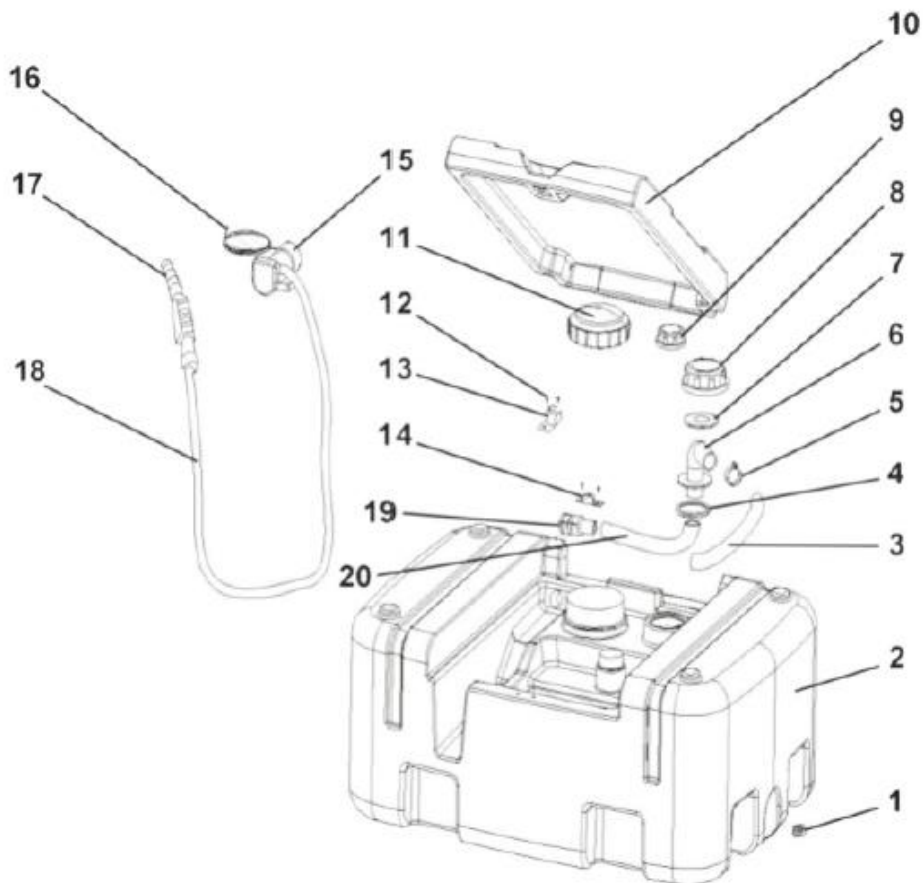
## 5. ONDERHOUD

- 5.1. De pomp bevat geen door de gebruiker te repareren onderdelen. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door vakbekwame personen.
- 5.2. Controleer regelmatig de integriteit van alle slangaansluitingen. Als er lekkage is, strip dan de verbinding en wikkel PTFE-tape om de mannelijke schroefdraad.
- 5.3. Controleer alle elektrische aansluitingen en kabels op slijtage en beschadiging. Verhelp eventueel geconstateerde storingen.
- 5.4. Houd schoon, vooral de dispensermond.
  - Reinig met een vochtige, zeepachtige doek.
  - \* Gebruik **GEEN** schuurmiddelen of oplosmiddelen.



### MILIEUBESCHERMING

Hergebruik ongewenste materialen in plaats van ze als afval weg te gooien. Alle gereedschappen, accessoires en verpakkingen moeten worden gesorteerd, naar een recyclingcentrum worden gebracht en worden afgevoerd op een manier die compatibel is met het milieu. Wanneer het product volledig onbruikbaar wordt en moet worden weggegooid, laat u alle vloeistoffen (indien van toepassing) weglopen in goedgekeurde containers en voert u het product en de vloeistoffen af volgens de plaatselijke voorschriften.



Item	Onderdeelnr.	Omschrijving	Item	Onderdeelnr.	Omschrijving
1	DD400.01	Ontluchtingsplug	--	DD200.10	Tankdeksel (alleen voor DD200)
2	DD400.02	Tank 400ltr (alleen voor D400T)	11	DD400.11	Ontluchtingsdop
--	DD200.02	Tank 200ltr (alleen voor D200T)	12	MSP610.S	Machine kopschroef M6 x 10 mm
3	DD400.03	3/4" aansluitslang	13	DD400.13	Mondstukhouder
4	DD400.04	Onderste afdichting voor aanzuig-kromstuk	14	DD400.14	Tankdeksel slothouder
5	DD400.05	Klem voor slang	15	DD400.15	Elektrische pomp 12V
6	DD400.06	Zuig-kromstuk	16	DD400.16	Beugel voor elektrische pomp
7	DD400.07	Bovenste afdichting voor aanzuig-kromstuk	17	DD400.17	Automatische vloeistofmondstuk
8	DD400.08	Zuigdop	18	DD400.18	Toevoerslang 4m
9	DD400.09	Niveaumeter	19	DD400.19	Filter
10	DD400.10	Tankdeksel (alleen voor D400T)	20	DD400.20	Slang



# HBM 12 VOLT 400 LITER TRAGBARER KUNSTSTOFF DIESELTANK

10230



## HBM Machines B.V

Grote Esch 1010 2841 MJ Moordrecht The Netherlands  
[www.hbm-machines.com](http://www.hbm-machines.com)  
[info@hbm-machines.com](mailto:info@hbm-machines.com)

Vielen Dank für den Kauf unseres Produkts. Dieses Produkt wird nach einem hohen Standard hergestellt und bietet Ihnen, wenn es gemäß diesen Anweisungen verwendet und ordnungsgemäß gewartet wird, jahrelange störungsfreie Leistung.

**WICHTIG:** BITTE LESEN SIE DIESE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG DURCH. BEACHTEN SIE DIE SICHEREN BETRIEBSANFORDERUNGEN, WARNUNGEN UND VORSICHTSMAßNAHMEN. VERWENDEN SIE DAS PRODUKT KORREKT UND MIT SORGFALT FÜR DEN VORGESEHENEN ZWECK. NICHTBEACHTUNG KANN ZU SCHÄDEN UND/ODER PERSONENSCHÄDEN FÜHREN UND FÜHRT ZUM ERLÖSCHEN DER GARANTIE. BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG FÜR DEN ZUKÜNFTIGEN GEBRAUCH SICHER AUF.



Sehen Sie die Anweisungen.



Schutzhandschuhe tragen



Schutzkleidung tragen



Sicherheitsschuhe tragen

## 1. SICHERHEIT

- WARNUNG!** Dieser Tank darf **NUR** für Dieselmotoren verwendet werden.
- Stellen Sie den Tank vor dem Befüllen auf eine ebene Fläche.
  - Befestigen Sie den Tank mit Spanngurten an starken Stellen, bevor Sie ihn in oder auf einem Fahrzeug transportieren.
  - Halten Sie die Pumpe in gutem Zustand (wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst).
  - Ersetzen oder reparieren Sie beschädigte Teile. Verwenden Sie nur empfohlene Teile. Nicht autorisierte Teile können gefährlich sein und führen zum Erlöschen der Garantie.
  - Halten Sie die Pumpe sauber, um die beste und sicherste Leistung zu erzielen.
  - Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung (Fahrzeug Akku) den Anforderungen der Pumpe (12 V DC) entspricht.
  - Trennen Sie die Pumpe von der Batterie, wenn sie nicht in Gebrauch ist.
  - Tragen Sie Schutzhandschuhe und Schutzkleidung, wenn Sie mit Brennstoff arbeiten. Eine umfassende Auswahl an persönlicher Sicherheitsausrüstung erhalten Sie bei Ihrem Sealey Händler vor Ort.

- Halten Sie Kinder und unbefugte Personen vom Arbeitsbereich fern.
- \* Stellen Sie den Tank **NICHT** in der Nähe einer Wärmequelle auf.
- \* Starten oder stoppen Sie die Pumpe **NICHT** durch Anschließen oder Trennen der Akkuklemmen.
- \* Lassen Sie das Gerät **NICHT** nass werden.
- \* Betreiben Sie die Pumpe **NICHT** mit nassen Händen.
- \* Verwenden Sie die Pumpe **NICHT**, wenn explosive oder brennbare Dämpfe vorhanden sein können.
- \* Manipulieren Sie die Pumpenanschlüsse **NICHT**.

## 2. EINLEITUNG

Hergestellt aus HDPE für den sicheren Transport und die Abgabe von Dieselmotoren bei der Lieferung von Geräten vor Ort. Entspricht ADR 1.1.3.1. C für die Befreiung von den Anforderungen der ADR-Vorschriften. Lieferung mit einer 12-V Elektropumpe, einem 4-m Elektrokabel und Klemmen sowie einem 4-m Förderschlauch mit automatischer Brennstoffdüse. Es kann gesichert und auf einem Transporter Pick-up oder Kleinbus transportiert werden, wobei Rillen für Zurrgurte und 6 Griffe zum Positionieren verwendet werden. Lieferung mit abschließbarer Abdeckung. Nicht für Benzin geeignet.

## 3. SPEZIFIKATION

Spannung: .....12V  
 Strom: .....15A  
 Leistung: .....180W  
 Tankinhalt: .....400 L  
 Durchflussmenge: .....25ltr/min  
 Arbeitszyklus: .....30mins an/30mins aus  
 Abmessungen (Bx Tx H): .....1150 x 800 x 720mm  
 Nettogewicht: .....52kg

### Kernpunkte: (abb. 1. & abb. 1A).

- 1 ..... Entlüftungsdeckel
- 2 ..... Ein- / Ausschalter der Pumpe
- 3 ..... Akkuklemmen
- 4 ..... Automatische Flüssigkeitsdüse
- 5 ..... Befestigung Gurtpositionen
- 6 ..... Entlüftungsstopfen
- 7 ..... Gabelpositionen
- 8 ..... geformte Handgriffe

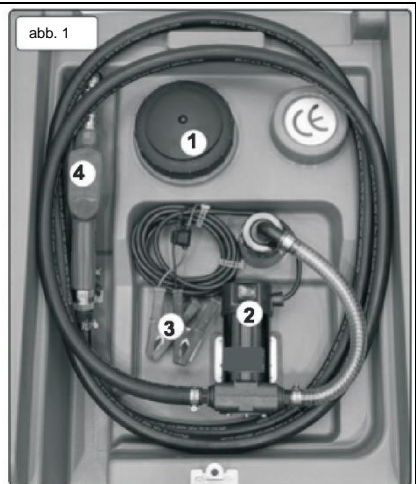


abb. 1A



## 4. BEDIENUNG

### 4.1. TRANSPORT

- 4.1.1. Bewegen Sie die leere Tankbaugruppe mit zwei Personen mit den in den Boden des Geräts geformten Handgriffen (Abb. 1 A.8).
- 4.1.2. Fahren Sie mit einem Gabelstapler an den in (Abb. 1 A.7) gezeigten Gabelpositionen. Stellen Sie sicher, dass der Einfüllstutzen (Abb. 1 A.1) geschlossen ist, bevor Sie sich bewegen.
- 4.1.3. Befestigen Sie den Tank mit Spanngurten am Fahrzeug. Die Positionen für die Gurte sind in den Tank eingegossen (Abb. 1 A.5).

### 4.2. BEFÜLLEN

- 4.2.1. Lassen Sie die Pumpe **NICHT** ohne Brennstoff im Tank laufen. Andernfalls werden die internen Komponenten der Pumpe beschädigt und Ihre Garantie erlischt.
- 4.2.2. Der Tank wird gefüllt, indem der Einfüllstutzen (Abb. 1.1) gegen den Uhrzeigersinn abgeschraubt wird. Setzen Sie den Einfülldeckel sofort nach dem Befüllen wieder auf.

**WARNUNG** Achten Sie darauf, dass der Tank nicht überfüllt wird.

### 4.3. BRENNSTOFFABGABE

- 4.3.1. Stellen Sie vor dem Anschließen an einen Akku sicher, dass sich der Pumpenschalter (Abb. 5.2) in der Position „Aus“ (O) befindet. Schließen Sie die Akkuklemmen an den 12-V Akku an und achten Sie dabei auf die richtige Polarität (rote Klemme an +ve Klemme, schwarze Klemme an -ve Klemme).
- 4.3.2. Schalten Sie den Pumpenschalter in die Position „Ein“ (I).
- 4.3.3. Wickeln Sie genügend Schlauch ab, setzen Sie die Düse (Abb. 4) in den Aufnahmetank und drücken Sie den Abzug (Abb. 4). Die Abgabe beginnt und dauert an, bis der Abzug losgelassen wird,
- 4.3.4. Der Abzug kann in einer von drei Positionen verriegelt werden, indem die Verriegelung (Abb. 4) eingerastet wird, um den Abzug offen zu halten. Lassen Sie die Düse **NICHT** unbeaufsichtigt, wenn der Abzug geöffnet ist.
- 4.3.5. Durch leichten Druck auf den Abzug wird die Verriegelung gelöst.
- 4.3.6. Wenn der Füllstand im Aufnahmetank die Düse erreicht, stoppt die Abgabe automatisch.
- 4.3.7. Wenn die Lieferung abgeschlossen ist, schalten Sie die Pumpe aus. Stellen Sie sicher, dass der Schlauch in sein Gehäuse am Tank gewickelt ist und dass die Düse an ihrem Aufbewahrungsort gesichert ist.
- 4.3.8. Betreiben Sie die Pumpe **NICHT** länger als 30 Minuten ununterbrochen. Der Arbeitszyklus des Geräts beträgt 30 Minuten. Danach muss der Motor weitere 30 Minuten abkühlen.
- 4.3.9. Lassen Sie das Gerät **NICHT** länger als 2-3 Minuten bei geschlossener Förderdüse laufen.

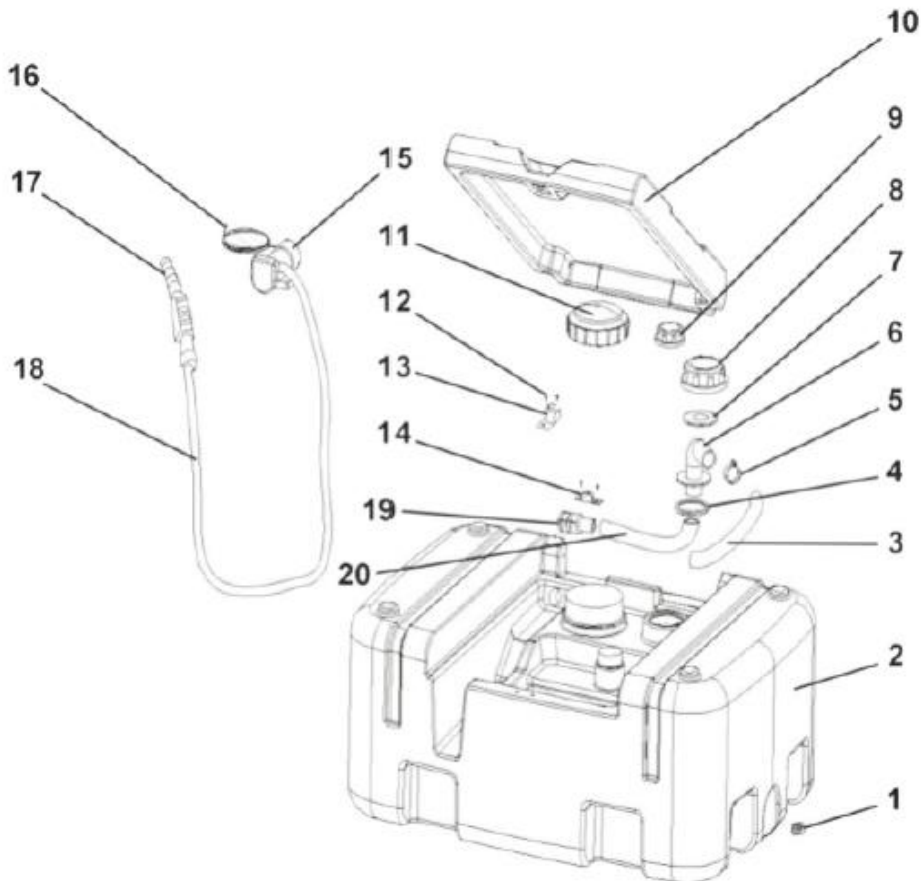
## 5. WARTUNG

- 5.1. Die Pumpe enthält keine vom Benutzer zu wartenden Teilen. Reparaturen sollten nur von kompetenten Personen durchgeführt werden.
  - 5.2. Überprüfen Sie regelmäßig die Vollständigkeit aller Schlauchverbindungen. Wenn eine Undichtigkeit erkennbar ist, entfernen Sie die Verbindung und wickeln Sie das PTFE-Band um das Außengewinde.
  - 5.3. Überprüfen Sie alle elektrischen Anschlüsse und Kabel auf Verschleiß und Beschädigung. Beheben Sie alle gefundenen Fehler.
  - 5.4. Sauber halten, insbesondere die Austragsdüse. Mit einem feuchten, seifigen Tuch reinigen.
- \* KEINE Scheuermittel oder Lösungsmittel verwenden.



### UMWELTSCHUTZ

Recyceln Sie unerwünschte Materialien, anstatt sie als Abfall zu entsorgen. Alle Werkzeuge, Zubehörteile und Verpackungen sollten sortiert, zu einem Recyclingzentrum gebracht und umweltverträglich entsorgt werden. Wenn das Produkt völlig unbrauchbar wird und entsorgt werden muss, lassen Sie alle Flüssigkeiten (falls zutreffend) in zugelassene Behälter ab und entsorgen Sie das Produkt und die Flüssigkeiten gemäß den örtlichen Vorschriften.



Artikel	Teile Nr.	Beschreibung	Artikel	Teile Nr.	Beschreibung
1	DD400.01	Entlüftungsstopfen	--	DD200.10	Tankdeckel (nur für DD200)
2	DD400.02	Tank 400ltr (nur für D400T)	11	DD400.11	Entlüftungslücke
--	DD200.02	Tank 200ltr (nur für D200T)	12	MSP610.S	Maschinenschraube Flachkopf M6 x 10mm
3	DD400.03	3/4" Anschlusschlauch	13	DD400.13	Düsenhalter
4	DD400.04	Untere Abdichtung für Saugwinkel	14	DD400.14	Tankdeckelschlosshalter
5	DD400.05	Schlauchklemme	15	DD400.15	Elektrische Pumpe 12V
6	DD400.06	Saugwinkel	16	DD400.16	Halterung für elektrische Pumpe
7	DD400.07	Obere Abdichtung für Saugwinkel	17	DD400.17	Automatische Flüssigkeitsdüse
8	DD400.08	Saugkappe	18	DD400.18	Förderschlauch 4m
9	DD400.09	Pegelanzeige	19	DD400.19	Filter
10	DD400.10	Tankdeckel (nur für DD400)	20	DD400.20	Schlauch



# HBM 12 VOLT 400 RÉSERVOIR DIESEL MOBILE EN PLASTIQUE LITRE

10230



## HBM Machines B.V

Grote Esch 1010 2841 MJ Moordrecht The Netherlands  
[www.hbm-machines.com](http://www.hbm-machines.com)  
[info@hbm-machines.com](mailto:info@hbm-machines.com)

**Nous vous remercions d'avoir acheté notre produit. Fabriqué selon des normes élevées, ce produit, s'il est utilisé conformément à ces instructions et s'il est correctement entretenu, vous garantit des années de fonctionnement sans problème.**

**IMPORTANT: VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS. NOTEZ LES EXIGENCES DE SÉCURITÉ OPÉRATIONNELLE, LES AVERTISSEMENTS ET LES MISES EN GARDE. UTILISEZ LE PRODUIT CORRECTEMENT ET AVEC SOIN POUR L'USAGE AUQUEL IL EST DESTINÉ. LE NON-RESPECT DE CETTE CONSIGNE PEUT ENTRAÎNER DES DOMMAGES ET/OU DES BLESSURES ET INVALIDERA LA GARANTIE. CONSERVER CES INSTRUCTIONS POUR UNE UTILISATION FUTURE EN TOUTE SÉCURITÉ.**



Se référer aux instructions



Porter des gants de protection



Porter des vêtements de protection



Porter des chaussures de sécurité

## 1. SÉCURITÉ

**AVERTISSEMENT ! ce réservoir doit être utilisé UNIQUEMENT pour le carburant diesel.**

- Placez le réservoir sur une surface plane avant de le remplir.
- Fixez le réservoir aux points forts à l'aide de sangles à cliquet avant de le transporter dans ou sur un véhicule.
- Maintenez la pompe en bon état (faites appel à un agent de réparation autorisé).
- Remplacez ou réparez les pièces endommagées. *Utilisez uniquement les pièces recommandées. Les pièces non autorisées peuvent être dangereuses et annulent la garantie.*
- Gardez la pompe propre pour un fonctionnement optimal et sûr.
- Veillez à ce que l'alimentation électrique (batterie du véhicule) corresponde aux besoins de la pompe (12 V DC).
- Débranchez la batterie lorsqu'elle n'est pas utilisée.
- Portez des gants et des vêtements de protection lorsque vous travaillez à proximité de carburant.

- Tenir les enfants et les personnes non autorisées à l'écart de la zone de travail.
- \* **NE PAS** placer le réservoir près d'une source de chaleur.
- \* **NE PAS** démarrer ou arrêter la pompe en branchant ou débranchant les pinces de la batterie.
- \* **NE PAS** permettre à l'appareil de se mouiller.
- \* **NE PAS** faire fonctionner la pompe avec les mains mouillées.
- \* **NE PAS** utiliser la pompe dans les endroits où des vapeurs explosives ou inflammables peuvent être présentes.
- \* **NE PAS** altérer les connexions de la pompe.

## 2. INTRODUCTION

Fabriqué en HDPE pour le transport et la distribution en toute sécurité de carburant diesel lors de la fourniture d'équipements sur site. Conforme à la section 1.1.3.1.C de l'ADR pour l'exemption des exigences de la réglementation ADR. Livré avec une pompe électrique de 12V, un câble électrique de 4mtr et des pinces et un tuyau de distribution de 4mtr avec pistolet automatique. Peut être fixé et transporté en toute sécurité sur une camionnette ou une fourgonnette, en utilisant des rainures pour les sangles d'arrimage et 6 poignées pour le positionnement. Livré avec une housse verrouillable. Ne convient pas pour l'essence.

## 3. CARACTÉRISTIQUE

Voltage : .....12V  
 Courant : .....15A  
 Puissance : .....180W  
 Capacité du réservoir : .....400 L  
 Débit : .....25 litres /min  
 Cycle d'utilisation : 30 min en marche /30 min d'arrêt  
 Dimensions (L x l x H): .....1150 x 800 x 720mm  
 Poids net : .....52kg

**Schéma: (fig. 1. & fig. 1A).**

- 1 ..... Bouchon de respiration  
 2 ..... Interrupteur marche/arrêt de la pompe  
 3 ..... Pinces de batterie  
 4 ..... Buse à fluide automatique  
 5 ..... Sécurisation de l'emplacement des sangles  
 6 ..... Bouchon de ventilation  
 7 ..... Emplacements des fourches  
 8 ..... Prises en main moulées

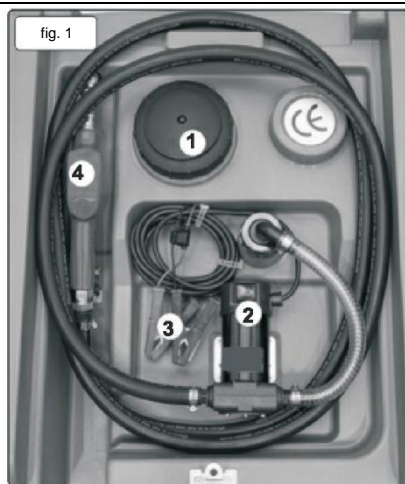


fig. 1A



## 4. FONCTIONNEMENT

### 4.1. TRANSPORT

- 4.1.1. Déplacez l'ensemble du réservoir vide avec deux personnes en utilisant les poignées moulées dans la base de l'unité (fig. 1 A.8).
- 4.1.2. Déplacement par chariot élévateur à fourche en utilisant les emplacements de fourche indiqués dans (fig. 1 A.7). Veillez à ce que le remplisseur (fig. 1 A.1) est fermé avant le déplacement.
- 4.1.3. Fixez le réservoir au véhicule porteur par des sangles à cliquet. Les emplacements des sangles sont moulés dans le réservoir (fig. 1 A.5).

### 4.2. REMPLISSAGE

- 4.2.1. **NE PAS** faire fonctionner la pompe sans carburant dans le réservoir. Cela endommagerait les composants internes de la pompe et invaliderait votre garantie.
- 4.2.2. Le réservoir est rempli en dévissant le bouchon (fig. 1.1) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Remettez le bouchon de remplissage immédiatement après le remplissage.

**AVERTISSEMENT** faire attention à ne pas trop remplir le réservoir.

### 4.3. DISTRIBUTION DE CARBURANT

- 4.3.1. Avant de brancher une batterie, assurez-vous que l'interrupteur de la pompe (fig. 5.2) est en position "arrêt" (O). Connectez les pinces de la batterie à la batterie 12V, en respectant la polarité (pince rouge à la borne +ve, pince noire à la borne -ve)
- 4.3.2. Mettre l'interrupteur de la pompe en position "marche" (I).
- 4.3.3. Déroulez suffisamment de tuyau et placez la buse (fig. 4) dans le réservoir de réception et appuyez sur la gâchette (fig. 4). La distribution commence et se poursuit jusqu'à ce que la gâchette soit relâchée.
- 4.3.4. La gâchette peut être verrouillée dans l'une des trois positions en engageant le loquet (fig. 4) pour maintenir la gâchette ouverte. **NE PAS** laisser la buse sans surveillance lorsque la gâchette est verrouillée ouverte.
- 4.3.5. Une légère pression sur la gâchette permet de libérer le loquet.
- 4.3.6. Lorsque le niveau dans le réservoir de réception atteint la buse, la distribution s'arrête automatiquement.
- 4.3.7. Lorsque la livraison est terminée, éteignez la pompe. Assurez-vous que le tuyau est enroulé dans son logement sur le réservoir et que le pistolet est bien fixé dans son lieu de stockage.
- 4.3.8. **NE PAS** faire fonctionner la pompe en continu pendant plus de 30 minutes. Le cycle de fonctionnement de l'unité est de 30 minutes, après quoi il faut laisser le moteur refroidir pendant 30 minutes supplémentaires.
- 4.3.9. **NE PAS** faire fonctionner l'appareil pendant plus de 2 à 3 minutes avec la buse de distribution fermée.

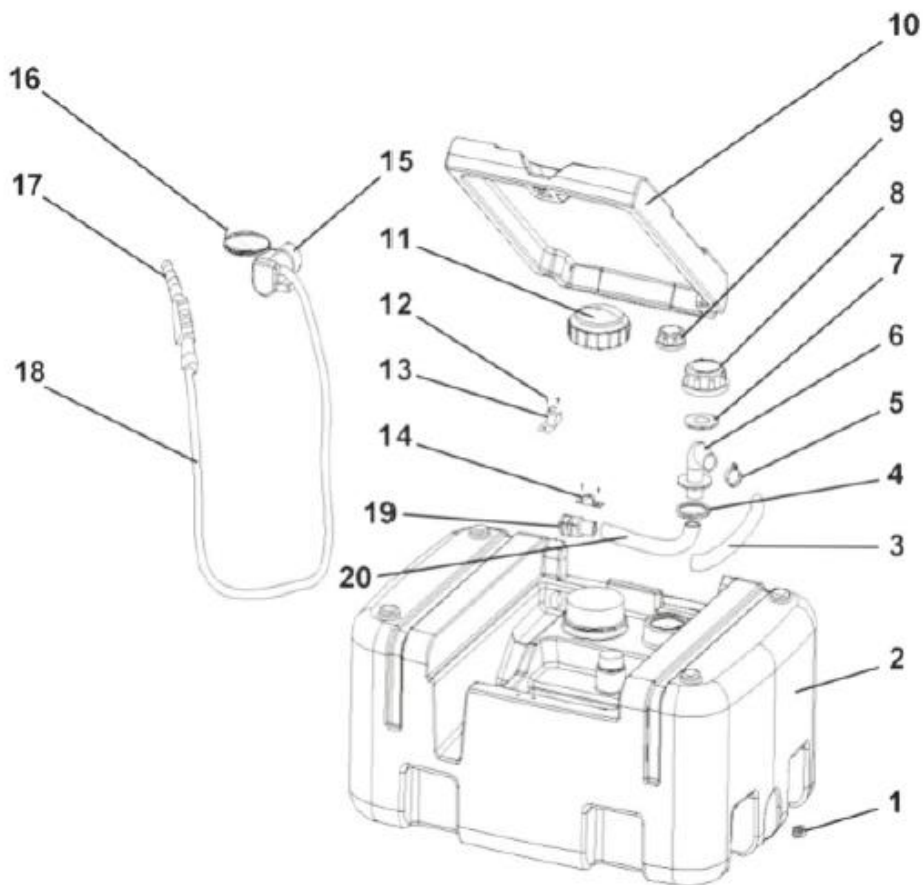
## 5. MAINTENANCE

- 5.1. La pompe ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur. Les réparations ne doivent être effectuées que par des personnes compétentes.
- 5.2. Vérifiez périodiquement l'intégrité de tous les raccords de tuyaux. Si une fuite est évidente, dénez le joint et enroulez du ruban PTFE autour du filetage mâle.
- 5.3. Vérifiez l'usure et l'endommagement de toutes les connexions électriques et des câbles. Rectifiez les défauts constatés.
- 5.4. Maintenir la propreté, en particulier la buse du distributeur.
- Nettoyer avec un chiffon humide et savonneux.
- \* **NE PAS** utiliser de nettoyeurs abrasifs ou à base de solvants.



### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Recycler les matériaux non désirés au lieu de les jeter comme des déchets. Tous les outils, accessoires et emballages doivent être triés, apportés à un centre de recyclage et éliminés d'une manière compatible avec l'environnement. Lorsque le produit devient complètement inutilisable et doit être éliminé, videz tous les liquides (le cas échéant) dans des conteneurs agréés et éliminez le produit et les liquides conformément aux réglementations locales.



Item	N° de la pièce	Description	Item	N° de la pièce	Description
1	DD400.01	Bouchon de ventilation	--	DD200.10	Couvercle du réservoir (pour DD200 seulement)
2	DD400.02	Réservoir 400 litres (Pour DD400T seulement)	11	DD400.11	Bouchon de respiration
--	DD200.02	Réservoir 200 litres (Pour DD200T seulement)	12	MSP610.S	Tête de vis mécanique Phillips M6 x 10mm
3	DD400.03	Tuyau de raccordement 3/4 pouces	13	DD400.13	Porte-buse
4	DD400.04	Joint inférieur pour le coude d'aspiration	14	DD400.14	Support de verrouillage du couvercle du réservoir
5	DD400.05	Pince à tuyau	15	DD400.15	Pompe électrique 12V
6	DD400.06	Coude d'aspiration	16	DD400.16	Support pour pompe électrique
7	DD400.07	Joint supérieur pour le coude d'aspiration	17	DD400.17	Buse automatique de fluide
8	DD400.08	Capsule d'aspiration	18	DD400.18	Tuyau de livraison 4 mt
9	DD400.09	Jauge de niveau	19	DD400.19	Filtre
10	DD400.10	Couvercle du réservoir (Pour DD400T seulement)	20	DD400.20	Tuyau



# HBM 12 VOLT 400 LITER KUNSTSTOF MOBIELE DIESELTANK

10230



## **HBM Machines B.V**

Grote Esch 1010 2841 MJ Moordrecht The Netherlands  
[www.hbm-machines.com](http://www.hbm-machines.com)  
[info@hbm-machines.com](mailto:info@hbm-machines.com)

Thank you for purchasing our product. Manufactured to a high standard, this product will, if used according to these instructions, and properly maintained, give you years of trouble free performance.

**IMPORTANT:** PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY. NOTE THE SAFE OPERATIONAL REQUIREMENTS, WARNINGS & CAUTIONS. USE THE PRODUCT CORRECTLY AND WITH CARE FOR THE PURPOSE FOR WHICH IT IS INTENDED. FAILURE TO DO SO MAY CAUSE DAMAGE AND/OR PERSONAL INJURY AND WILL INVALIDATE THE WARRANTY. KEEP THESE INSTRUCTIONS SAFE FOR FUTURE USE.



Refer to instructions



Wear protective gloves



Wear protective clothing



Wear safety footwear

## 1. SAFETY

**WARNING!** this tank must **ONLY** be used for diesel fuel.

- Place the tank on a flat surface before filling.
- Secure the tank to strong points with ratchet straps before transporting in or on a vehicle.
- Maintain the pump in good condition (use an authorized service agent).
- Replace or repair damaged parts. *Use recommended parts only. Non authorized parts may be dangerous and will invalidate the warranty.*
- Keep the pump clean for best and safest performance.
- Ensure the power supply (vehicle battery) corresponds with the requirements of the pump (12V DC).
- Disconnect from battery when not in use.
- Wear protective gloves, and protective clothing when working around fuel.

- Keep children and unauthorized persons away from the working area.

- x **DO NOT** place the tank near any heat source.
- x **DO NOT** start or stop the pump by connecting or disconnecting the battery clamps.
- x **DO NOT** allow the unit to get wet.
- x **DO NOT** operate the pump with wet hands.
- x **DO NOT** use the pump where explosive or flammable vapours may be present.
- x **DO NOT** tamper with the pump connections.

## 2. INTRODUCTION

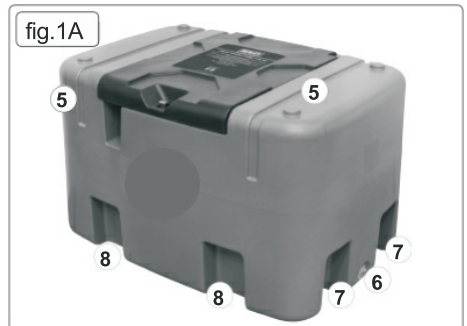
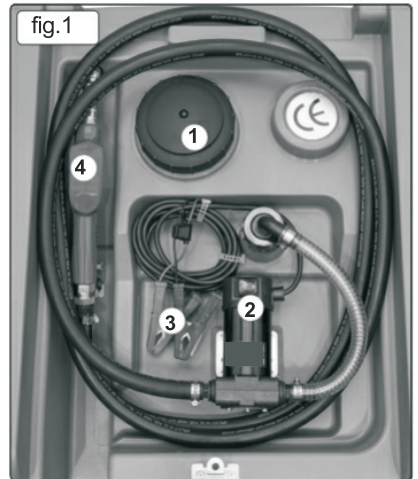
Manufactured of HDPE for the safe transportation and dispensing of diesel fuel when supplying on site equipment. Complies to ADR 1.1.3.1.C for exemption from requirements of ADR regulations. Supplied with a 12V electric pump, 4mtr electric cable and clamps and a 4mtr delivery hose with automatic fuel nozzle. Can be safely secured and transported on a pick-up truck or van, using grooves for tie-down straps and 6 handles for positioning. Supplied with lockable cover. Not suitable for petrol.

## 3. SPECIFICATION

Voltage: ..... 12V  
 Current: ..... 15A  
 Power: ..... 180W  
 Tank Capacity: ..... 400 L  
 Flow Rate: ..... 25ltr/min  
 Duty Cycle: ..... 30mins on/30mins off  
 Dimensions (W x D x H): ..... 1150 x 800 x 720mm  
 Nett Weight: ..... 52kg

**Key: (fig.1. & fig.1A).**

- 1 ..... Breather Lid
- 2 ..... Pump On/Off Switch
- 3 ..... Battery Clips
- 4 ..... Automatic Fluid Nozzle
- 5 ..... Securing Strap Locations
- 6 ..... Vent Plug
- 7 ..... Fork Locations
- 8 ..... Moulded Hand Holds



## 4. OPERATION

### 4.1. TRANSPORT

- 4.1.1. Move the empty tank assembly with two persons using the hand holds moulded into the base of the unit (fig.1A.8).
- 4.1.2. Move by forklift truck using the fork locations shown in (fig.1A.7). Ensure that the filler (fig.1A.1) is closed before moving.
- 4.1.3. Secure the tank to the carrying vehicle by ratchet straps. Locations for the straps are moulded into the tank (fig.1A.5).

### 4.2. FILLING

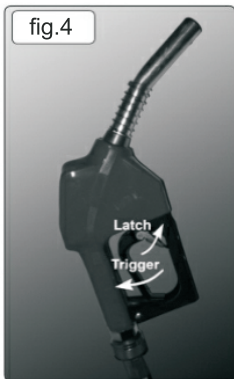
- 4.2.1. **DO NOT** run the pump without fuel in the tank. To do so will damage the pump's internal components and will invalidate your warranty.
- 4.2.2. The tank is filled by unscrewing the filler (fig.1.1) in an anticlockwise direction. Refit the filler cap immediately after filling.  
**WARNING** take care not to overfill the tank.

### 4.3. FUEL DISPENSING

- 4.3.1. Before connecting to a battery, make sure that the pump switch (fig.5.2) is in the 'off' (O) position. Connect the battery clips to the 12V battery, observing correct polarity (red clamp to +ve terminal, black clamp to -ve terminal)
- 4.3.2. Switch the pump switch to the 'on' (I) position.
- 4.3.3. Unwind sufficient hose and place the nozzle (fig.4) in the receiving tank and pull the trigger (fig.4). Delivery will commence and continue until the trigger is released.
- 4.3.4. The trigger can be locked in one of three positions by engaging the latch (fig.4) to hold the trigger open. **DO NOT** leave the nozzle unattended with the trigger latched open.
- 4.3.5. Slight pressure on the trigger will release the latch.
- 4.3.6. When the level in the receiving tank reaches the nozzle, delivery will stop automatically.
- 4.3.7. When delivery is complete, switch off the pump. Ensure the hose is wound into its housing on the tank and that the nozzle is secured in its storage place.
- 4.3.8. **DO NOT** operate the pump continuously for more than 30 minutes. The duty cycle of the unit is 30 minutes, after which the motor must be left to cool down for a further 30 minutes.
- 4.3.9. **DO NOT** run the unit for more than 2-3 minutes with the delivery nozzle closed.

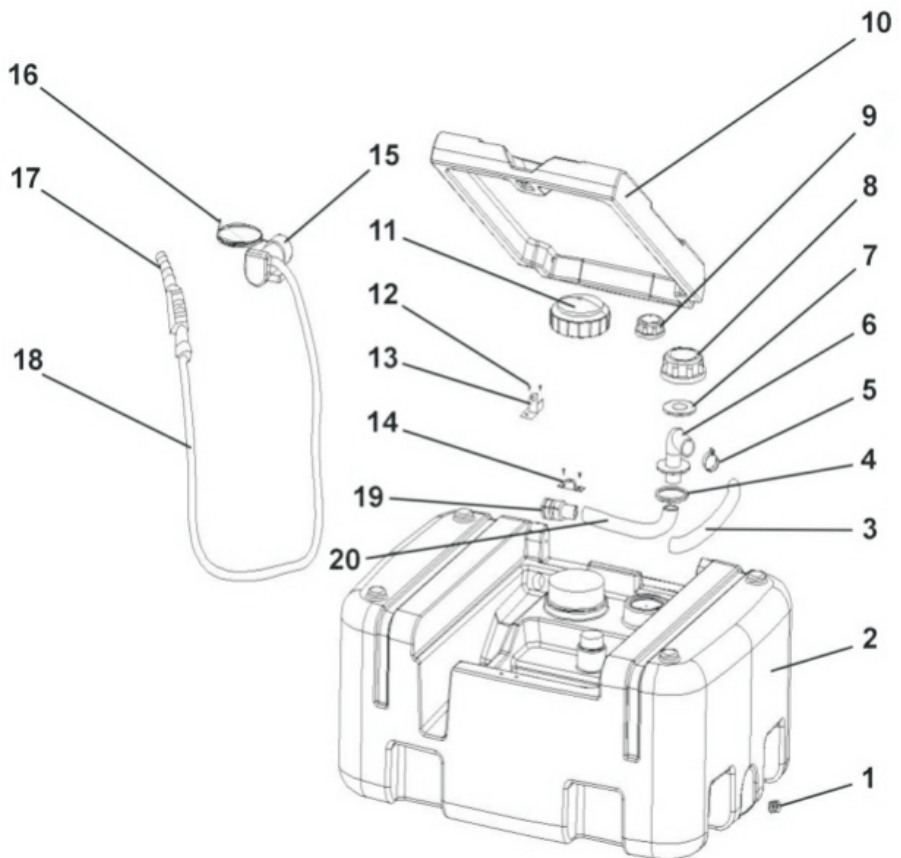
## 5. MAINTENANCE

- 5.1. The pump contains no user-servicable parts. Repairs should only be undertaken by competent persons.
- 5.2. Check the integrity of all the hose connections periodically. If any leakage is evident, strip the joint and wind PTFE tape around the male thread.
- 5.3. Check all electrical connections and cables for wear and damage. Rectify any faults found.
- 5.4. Keep clean, especially the dispenser nozzle.
  - Clean with a damp, soapy cloth.
  - x **DO NOT** use abrasive or solvent cleaners.



### ENVIRONMENT PROTECTION

Recycle unwanted materials instead of disposing of them as waste. All tools, accessories and packaging should be sorted, taken to a recycling center and disposed of in a manner which is compatible with the environment. When the product becomes completely unserviceable and requires disposal, drain any fluids (if applicable) into approved containers and dispose of the product and fluids according to local regulations.



Item	Part No.	Description	Item	Part No.	Description
1	DD4 000 1	Vent Plug	--	DD2 001 0	Tank Lid (for DD2 00 only)
2	DD400.02	Tank 400ltr (for D400T only)	11	DD4 00.11	Breathing Cap
--	DD2 000 2	Tank 200ltr (for D200T only)	12	MSP610.S	Machine screw pan Head Phillips M6 x 10mm
3	DD400.03	3/4" Connection Hose	13	DD400.13	Nozzle Holder
4	DD400.04	Lower Seal for Suction Elbow	14	DD4 00.14	Tank Lid Lock Holder
5	DD400.05	Hose Clip	15	DD4 00.15	Electric Pum p12V
6	DD400.06	Suction Elbow	16	DD4 00.16	Bracket for Electric Pump
7	DD4 000 7	Upper Seal for Suction Elbow	17	DD4 00.17	Automatic fluid Nozzle
8	DD400.08	Suction Cap	18	DD400.18	Delivery Hose 4 mt
9	DD400.09	Level Gauge	19	DD4 00.19	Filter
10	DD4 001 0	Tank Lid (for DD400 only)	20	DD4 00.20	Hose



**HBM Machines B.V.**  
Grote Esch 1010 - NL 2841 MJ Moordrecht.

# EG - OVEREENSTEMMINGSVERKLARING

## **Certificate of Compliance**

*Volgens:*  
*EG-Machinerichtlijn 2006/42/EC*  
*EG-Laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU*  
*Elektromagnetische Compatibiliteit 2014/30/EU*

Hiermede verklaren wij dat de nader omschreven machine op de grond van zijn samenstelling en constructie aan de EU – Richtlijnen voor de veiligheid en volksgezondheid voldoet. Bij wijzigingen van de machine die niet door ons is goedgekeurd verliest deze verklaring zijn geldigheid.

**Omschrijving van de machines:** *HBM 12 Volt 400 Liter Kunststof Mobiele Dieseltank*

**Machinemodel:** *DD400*

**Bouwjaar:** *2020*

**Toegepaste Geharmoniseerde EU Normen:** *EN ISO 12100:2010,  
EN 60204-1:2006+A1:2009+AC:2010,  
EN 809:1998+A1:2009, EN ISO 13849-1:2015,  
EN 61000-6-3:2007+A1:2011,  
EN 61000-6-1:2007*

**Plaats / Datum:** *NL 2841 MJ Moordrecht.  
20-10-2020*

**Handtekening / Stempel:** *Herman Buitelaar  
( Directeur )*

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'Herman Buitelaar', is written over a faint, light blue rectangular stamp or watermark.



**HBM Machines B.V.**  
Grote Esch 1010 - NL 2841 MJ Moordrecht..

# EG - KONFORMITAETS BESCHEINIGUNG

## *(Certificate of Compliance)*

LAUT:

*EG-Maschinenanordnung 2006/42/EC  
EG-Niedriges-Voltzahlordnung 2014/35/EU  
Elektromagnetic Compatibility 2014/30/EU*

Wir bestaetigen, dass die hier angedeutete Maschine anhand ihrer herstellung und Bauart die EU-Anordnungen der Sicherheit und Gesundheit gemaess ist. Irgendwelche Aenderung der Maschine, gemacht ohne unsere Genehmigung, fuehrt fristlos zum Verlust der Gueltigkeit dieser bescheinigung.

<b>Beschreibung und Art der Maschine:</b>	<i>HBM 12 Volt 400 Liter Kunststoff Mobile Diesel tank</i>
<b>Modell, Baureihe:</b>	<i>DD400</i>
<b>Baujahr:</b>	<i>2020</i>
<b>Angewandte harmonisierte EU-Anordnungen:</b>	<i>EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2006+A1:2009+AC:2010, EN 809:1998+A1:2009, EN ISO 13849-1:2015, EN 61000-6-3:2007+A1:2011, EN 61000-6-1:2007</i>
<b>Stelle und Tages-Kennzeichen:</b>	<i>NL 2841 MJ Moordrecht. 20-10-2020</i>
<b>Unterschrift / Stempel:</b>	<i>Herman Buitelaar ( Direktor )</i>

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'Herman Buitelaar', is written over a faint, light blue circular stamp or watermark.



**H.B.M. Machines B.V.**  
Grote Esch 1010 - NL 2841 MJ Moordrecht.

## DECLARATION DE CONFORMITE EG

### **Certificat de Conformité**

Conformément à :  
*Directive EG sur les machines 2006/42/EC*  
*Directive EG sur les appareils basse tension 2014/35/EU*  
*Compatibilité électromagnétique 2014/30/EU*

Nous certifions par la présente que la machine concernée, sa configuration et sa construction sont toutes conformes aux règles européennes applicables concernant la santé et la sécurité. Tout changement effectué sur la machine sans autorisation écrite préalable donnée par nous-mêmes rendra toutes les garanties de ladite machine NULLES ET NON AVENUES.

**Description et nature de la machine :** *HBM 12 Volt 400 Liter Kunststof Mobiele Dieseltank*

**Modèle et série :** *DD400*

**Année de construction :** *2020*

**Règles européennes harmonisées qui sont appliquées :** *EN ISO 12100:2010,*  
*EN 60204-1:2006+A1:2009+AC:2010,*  
*EN 809:1998+A1:2009, EN ISO 13849-1:2015,*  
*EN 61000-6-3:2007+A1:2011,*  
*EN 61000-6-1:2007*

**Date et lieu :** *NL 2841 MJ Moordrecht.*  
*20-10-2020*

**Signature / Tampon :** *Herman Buitelaar*  
*(Directeur)*

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'Herman Buitelaar', is written over a faint, light blue circular stamp or watermark.



**H.B.M. Machines B.V.**  
Grote Esch 1010 - NL 2841 MJ Moordrecht.

## **EG – DECLARATION OF CONFORMITY**

### ***Certificate of Compliance***

*In Compliance with:*  
*EG-Machinery Ruling 2006/42/EC*  
*EG-Low Voltage Appliances Ruling 2014/35/EU*  
*Elektromagnetic Compatibility 2014/30/EU*


We hereby state that the machinery concerned, its layout and construction all comply with applicable EC rulings concerning health and safety. Any change to this machinery without prior permission in writing issued by ourselves will make any and every guarantee to said machinery NULL AND VOID.

<b>Description and nature of the Machine:</b>	<i>HBM 12 Volt 400 Liter Kunststof Mobiele Dieseltank</i>
<b>Model and series:</b>	<i>DD400</i>
<b>Year of construction:</b>	<i>2020</i>
<b>Harmonised EC rulings which are applied:</b>	<i>EN ISO 12100:2010, EN 60204-1:2006+A1:2009+AC:2010, EN 809:1998+A1:2009, EN ISO 13849-1:2015, EN 61000-6-3:2007+A1:2011, EN 61000-6-1:2007</i>
<b>Date and Place:</b>	<i>NL 2841 MJ Moordrecht. 20-10-2020</i>
<b>Signature/ Stamp:</b>	<i>Herman Buitelaar ( Manager )</i>

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'Herman Buitelaar', is written over a faint, light blue rectangular stamp area.





**HBM**  
  
**Machines**